Towards an understanding of Asian American ethnolects: Sociophonetic data from Bostonians

Danielle Dionne
Boston University

phoNE 2021

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

Introduction

Ethnolect: a language variety typically associated with a particular ethnic group (Wardhaugh & Fuller, 2014)

Introduction

Ethnolect: a language variety typically associated with a particular ethnic group (Wardhaugh & Fuller, 2014)

Considerable amounts of research have been conducted on Latinx American speech communities (Resnick, 2012; Wolfram et al., 2004; Wolfram, 1974) and African American speech communities (Poplack & Tagliamonte, 2001; Labov, 1972 to name a few).

Introduction

Ethnolect: a language variety typically associated with a particular ethnic group (Wardhaugh & Fuller, 2014)

Considerable amounts of research have been conducted on Latinx American speech communities (Resnick, 2012; Wolfram et al., 2004; Wolfram, 1974) and African American speech communities (Poplack & Tagliamonte, 2001; Labov, 1972 to name a few).

One population that has not been investigated systematically at the ethnolectal level is the Asian American community.

Present Study

Goal: to investigate the extent to which individual Asian Americans (i.e. citizens and/or residents of the United States that are of Asian descent) residing in the Boston area share norms for selected linguistic features

Present Study

Goal: to investigate the extent to which individual Asian Americans (i.e. citizens and/or residents of the United States that are of Asian descent) residing in the Boston area share norms for selected linguistic features

- New England English
  - R-Deletion
  - Low Back Raising
- Asian American English
  - L-Vocalization
  - L/R-Conflation

** I am using the term "Asian American English" although the present study aims to determine the existence of this very ethnolect

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

R-Deletion

Process by which speakers delete /ɹ/ in coda position (e.g. /kɑɹt/ ‘cart’ becoming [kɑt])

R-Deletion

Process by which speakers delete /ɹ/ in coda position (e.g. /kɑɹt/ 'cart' becoming [kɑt])

- Highly salient feature of New England English (Randall, 2015)

R-Deletion

Process by which speakers delete /ɹ/ in coda position (e.g. /kɑɹt/ 'cart' becoming [kɑt])

- Highly salient feature of New England English (Randall, 2015)
- White, working/middle class Bostonians delete /ɹ/ at highest rates (Irwin & Nagy, 2007; Nagy & Irwin, 2010)

R-Deletion

Process by which speakers delete /ɹ/ in coda position (e.g. /kɑɹt/ 'cart' becoming [kɑt])

- Highly salient feature of New England English (Randall, 2015)
- White, working/middle class Bostonians delete /ɹ/ at highest rates (Irwin & Nagy, 2007; Nagy & Irwin, 2010)
- Minority populations produce the feature (Browne & Stanford, 2018)

R-Deletion

Process by which speakers delete /ɹ/ in coda position (e.g. /kɑɹt/ 'cart' becoming [kɑt])

- Highly salient feature of New England English (Randall, 2015)
- White, working/middle class Bostonians delete /ɹ/ at highest rates (Irwin & Nagy, 2007; Nagy & Irwin, 2010)
- Minority populations produce the feature (Browne & Stanford, 2018)
- Younger generations deleting at significantly lower rates (Stanford, 2019)

Low Back Raising

Process by which speakers variably raise /ɑ/ up to /ɔ/ (e.g. /ɑntɹeɪ/ 'entree' becoming [ɔntɹeɪ])

- Can be traced back to the 1930s (Nagy et al., 2008)

Low Back Raising

Process by which speakers variably raise /ɑ/ up to /ɔ/ (e.g. /ɑntɹeɪ/ 'entree' becoming [ɔntɹeɪ])

- Can be traced back to the 1930s (Nagy et al., 2008)
- Production of low back vowels found to correlate with ethnic and regional identity (Wong & Hall-Lew, 2014)

L-Vocalization

Process by which speakers vocalize /l/ in coda position (e.g. /ɹil/ 'real' becoming [ɹiw])

- Mentioned in perceptual accounts of Asian Americans' production of English (Newman & Wu, 2011)

L-Vocalization

Process by which speakers vocalize /l/ in coda position (e.g. /ɹil/ 'real' becoming [ɹiw])

- Mentioned in perceptual accounts of Asian Americans' production of English (Newman & Wu, 2011)
- Feature found in majority and minority populations (Ash, 1982; Durian, 2008; Hall-Lew & Starr, 2010)

L-Vocalization

Process by which speakers vocalize /l/ in coda position (e.g. /ɹil/ 'real' becoming [ɹiw])

- Mentioned in perceptual accounts of Asian Americans' production of English (Newman & Wu, 2011)
- Feature found in majority and minority populations (Ash, 1982; Durian, 2008; Hall-Lew & Starr, 2010)
- Third- and fourth-generation Chinese Americans produce vocalized /l/ (Hall-Lew & Starr, 2010)

L/R-Conflation

Process by which speakers do not disambiguate between /l/ and /ɹ/ (e.g. /lɛmən/ 'lemon' becoming [ɹɛmən])

- Largely reported in perception studies on Asian Americans' speech production (Newman & Wu, 2011; Bauman, 2013; Watanabe, 2017)

L/R-Conflation

Process by which speakers do not disambiguate between /l/ and /ɹ/ (e.g. /lɛmən/ 'lemon' becoming [ɹɛmən])

- Largely reported in perception studies on Asian Americans' speech production (Newman & Wu, 2011; Bauman, 2013; Watanabe, 2017)
- Salient as a stereotypical feature of Asian Americans' speech production (Fong, 2019)

L/R-Conflation

Process by which speakers do not disambiguate between /l/ and /ɹ/ (e.g. /lɛmən/ 'lemon' becoming [ɹɛmən])

- Largely reported in perception studies on Asian Americans' speech production (Newman & Wu, 2011; Bauman, 2013; Watanabe, 2017)
- Salient as a stereotypical feature of Asian Americans' speech production (Fong, 2019)
- L2 studies on Japanese learners of English (**???**)

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

Research Questions:

- Do Asian Americans living in Boston produce features associated with the New England dialect?

Research Questions:

- Do Asian Americans living in Boston produce features associated with the New England dialect?
- Regardless of their specific language backgrounds, do Asian Americans living in Boston produce features associated with perceptual accounts of Asian American speech?

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

Procedure

- Data collected from sociolinguistic interviews of 8 speakers

Procedure

- Data collected from sociolinguistic interviews of 8 speakers
- Began data collection after 5-minute mark

Procedure

- Data collected from sociolinguistic interviews of 8 speakers
- Began data collection after 5-minute mark
- 100 tokens per participant per feature (800 total tokens per feature)

Participants

Eight participants:

Participants

Eight participants:

Participant	Group	Sex	Age	Arrival Age	Yrs in Boston	% Eng Use
CFL	Chinese	F	21	18	3	7%
CMH	Chinese	M	22	0	22	97%
KFH	Korean	F	20	18	2	95%
KML	Korean	M	26	22	4	45%
FFH	Filipino	F	24	0	24	100%
FML	Filipino	M	23	18	5	80%
VFL	Vietnamese	F	21	18	3	5%
VFH	Vietnamese	F	28	6	22	70%

Participant labels indicate each participant's heritage group, sex, and percent English use.

Variables I

- R-Deletion
  - Tokens of coda /ɹ/
  - Perceptually coded: "present" or "absent"
  - Independent variables: following sound, socioeconomic status, ethnicity

Variables I

- R-Deletion
  - Tokens of coda /ɹ/
  - Perceptually coded: "present" or "absent"
  - Independent variables: following sound, socioeconomic status, ethnicity
- Low Back Raising
  - Tokens of /ɔ/ and /ɑ/
  - Acoustically coded: F1 and F2 frequencies
  - Independent variables: preceding sound, following sound, ethnicity

Variables II

- L-Vocalization
  - Tokens of coda /l/
  - Perceptually coded: "definitely consonantal", "some vocalization but more consonantal", "more vocalized than consonantal", or "definitely vocalized" (Hall-Lew & Fix, 2012)
  - Independent variables: stress, ethnicity

Variables II

- L-Vocalization
  - Tokens of coda /l/
  - Perceptually coded: "definitely consonantal", "some vocalization but more consonantal", "more vocalized than consonantal", or "definitely vocalized" (Hall-Lew & Fix, 2012)
  - Independent variables: stress, ethnicity
- L/R-Conflation
  - Tokens of onset /l/ & /ɹ/
  - Perceptually coded: "conflated" or "not conflated"
  - Independent variables: preceding and following sound

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

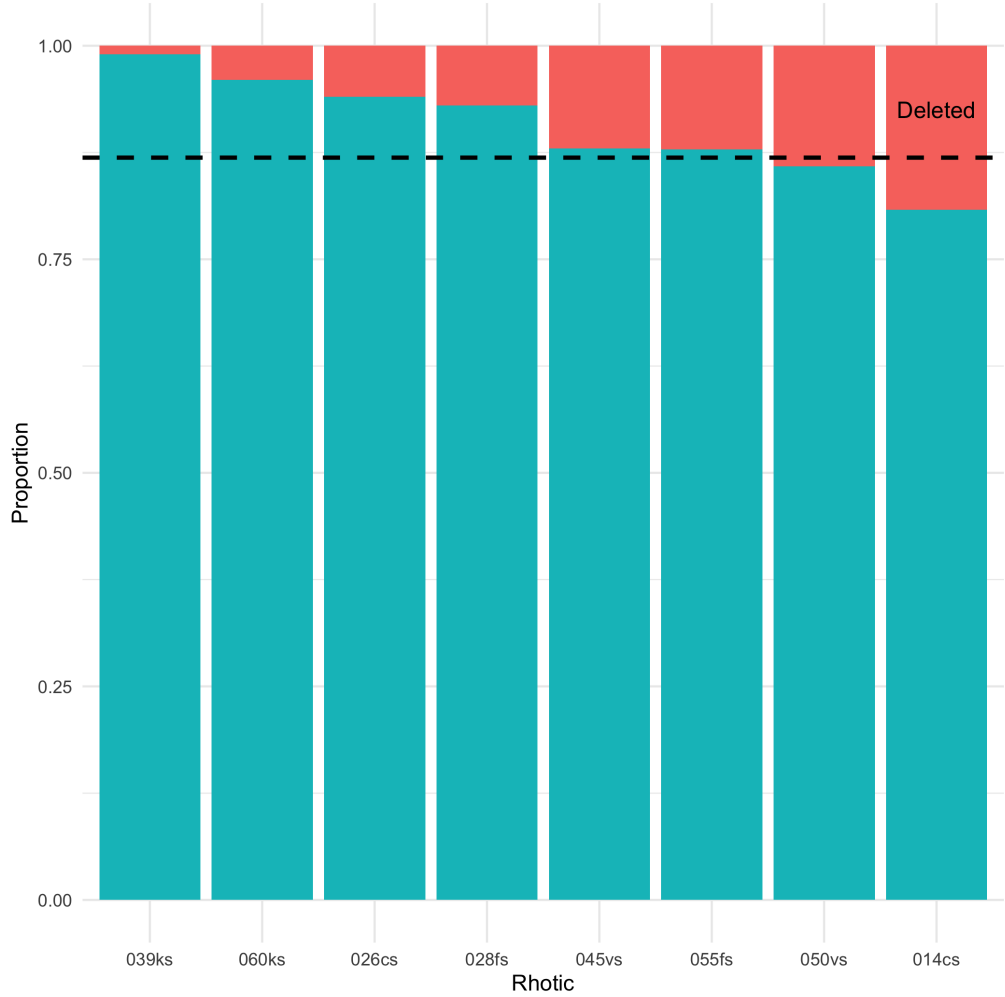
Selected Results

Discussion

Conclusions

R-Deletion

- Following sound not a significant predictor
- Below middle class *more* likely to produce /ɹ/
- Chinese and Filipino participants significantly less likely to produce /ɹ/
- Korean participants significantly more likely to produce /ɹ/



Low Back Raising

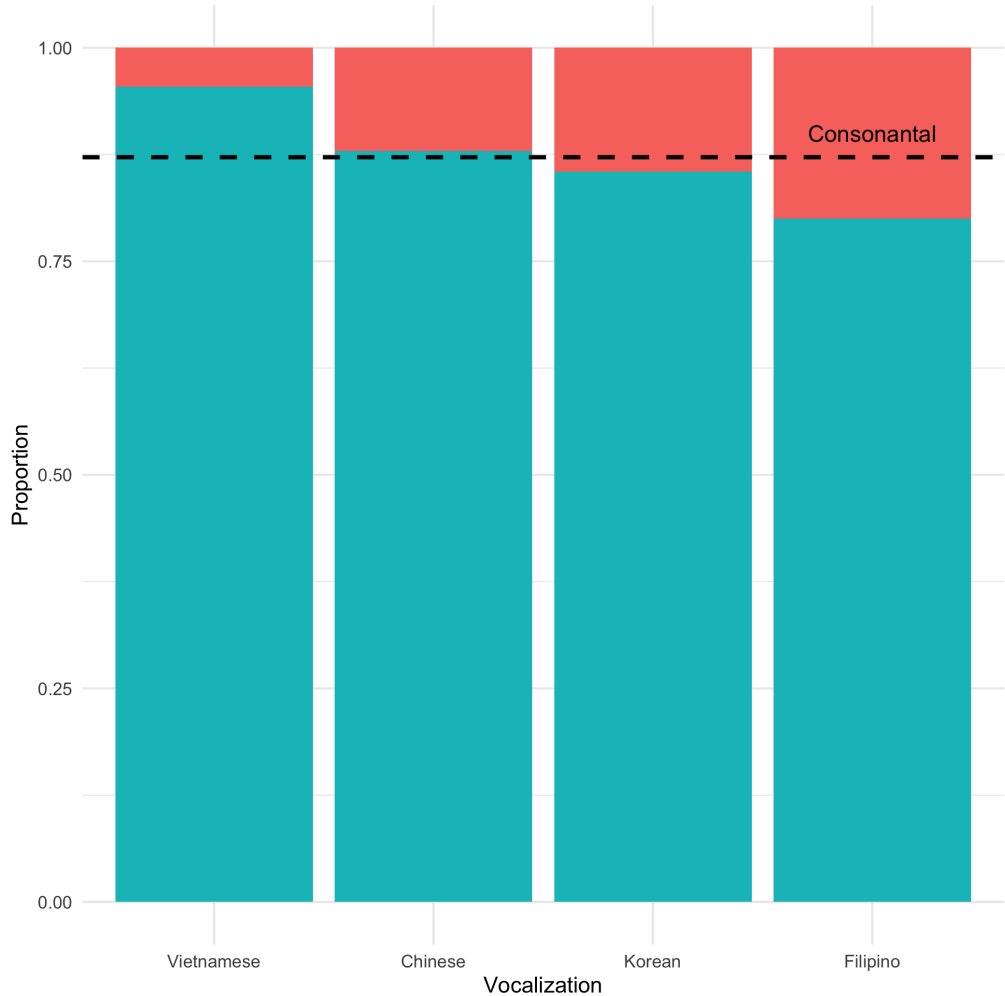
- Vowel type significant predictor in individual F1 and F2 models
- Ethnicity not a significant predictor

Low Back Raising

- Vowel type significant predictor in individual F1 and F2 models
- Ethnicity not a significant predictor
- Following sound significant predictor for F1 and F2
  - F1 and F2 significantly lower when followed by a lateral
  - F2 significantly higher when followed by a nasal

L-Vocalization

- Preceding vowel and stress not significant predictors
- Filipino participants vocalized /l/ significantly less than the overall mean



L/R-Conflation

Zero participants conflated /l/ or /ɹ/ in onset position.

Certain participants utilized different techniques when producing liquids

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

R-Deletion

- Asian Americans not deleting /ɹ/ at a rate comparable to Caucasian Bostonians or African American Bostonians (Browne & Stanford, 2018; Stanford, 2019)

R-Deletion

- Asian Americans not deleting /ɹ/ at a rate comparable to Caucasian Bostonians or African American Bostonians (Browne & Stanford, 2018; Stanford, 2019)
- Socioeconomic status significant in the *opposite* direction of previous literature (Stanford, 2019; Nagy & Irwin, 2010; Irwin & Nagy, 2007)

R-Deletion

- Asian Americans not deleting /ɹ/ at a rate comparable to Caucasian Bostonians or African American Bostonians (Browne & Stanford, 2018; Stanford, 2019)
- Socioeconomic status significant in the *opposite* direction of previous literature (Stanford, 2019; Nagy & Irwin, 2010; Irwin & Nagy, 2007)
- Present study did not consider speech rate (Irwin & Nagy, 2007)

Low Back Raising

- Asian Americans not raising /ɑ/ like Caucasian Bostonians (Stanford, 2019)

Low Back Raising

- Asian Americans not raising /ɑ/ like Caucasian Bostonians (Stanford, 2019)
- Generally more conservative in production of salient/stigmatized New England features

Low Back Raising

- Asian Americans not raising /ɑ/ like Caucasian Bostonians (Stanford, 2019)
- Generally more conservative in production of salient/stigmatized New England features
- Effects of liquids and nasals on F1 and F2 consistent with previous research (**??**)

L-Vocalization

- High rates of L-Vocalization could be attributed to the widespread nature of the feature

L-Vocalization

- High rates of L-Vocalization could be attributed to the widespread nature of the feature
- Significantly higher rates of vocalization by Filipino participants could be due to their socioeconomic status
  - Both participants self reported as below middle class
  - Would be consistent with previous findings (Ash, 1982; Durian, 2008)

L/R-Conflation

- Results suggest Asian Americans hyperaware of stigmatized/stereotypical feature
  - Participants CFL & VFL self-reported percent of English use less than 10%
- One participant vocalizes /ɹ/ in certain contexts (e.g. /ɹ/ in 'require' produced as [w])

L/R-Conflation

- Results suggest Asian Americans hyperaware of stigmatized/stereotypical feature
  - Participants CFL & VFL self-reported percent of English use less than 10%
- One participant vocalizes /ɹ/ in certain contexts (e.g. /ɹ/ in 'require' produced as [w])
- Future research on L/R-Conflation should investigate liquids in multiple positions

Outline

Introduction

Background

Research Questions

Methodology

Selected Results

Discussion

Conclusions

Conclusions

Present study aimed to better understand Asian American English in the Northeast

- Participants do not produce features associated with New England
- Participants do not produce features associated with perceptual accounts of Asian American speech

Conclusions

Present study aimed to better understand Asian American English in the Northeast

- Participants do not produce features associated with New England
- Participants do not produce features associated with perceptual accounts of Asian American speech

Results suggest that Asian Americans in the present study trying to avoid being perceived as stereotypically Bostonian and Asian.

Conclusions

Present study aimed to better understand Asian American English in the Northeast

- Participants do not produce features associated with New England
- Participants do not produce features associated with perceptual accounts of Asian American speech

Results suggest that Asian Americans in the present study trying to avoid being perceived as stereotypically Bostonian and Asian.

Future research:

- Increased participants
- Collect empirical data on language attitudes

Thank you!

References I

Ash, Sharon. 1982. *The vocalization of /l/ in Philadelphia*: University of Philadelphia dissertation.

Bauman, Carina. 2013. Social evaluation of Asian accented English. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 19(2).

Browne, Charlene & James Stanford. 2018. Boston dialect features in the Black/African American communities. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 24(2). 4.

Durian, David. 2008. The vocalization of /l/ in urban blue collar Columbus, OH African American Vernacular English: A quantitative sociophonetic analysis. *OSU WPL* 58. 30–51.

Fong, Joss. 2019. Why some Asian accents swap Ls and Rs in English: A linguistic stereotype, explained. *Vox* .

Hall-Lew, Lauren & Sonya Fix. 2012. Perceptual coding reliability of (l)-vocalization in casual speech data. *Lingua* 122(7). 794 – 809. doi:https://doi.org/10.1016/j.lingua.2011.12.005. `http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0024384111002464`.

Hall-Lew, Lauren & R. L. Starr. 2010. Beyond the 2nd generation: English use among Chinese Americans in the San Francisco Bay Area. *English Today* 103(26). 12–19.

References II

Irwin, Patricia & Naomi Nagy. 2007. Bostonians/r/speaking: A quantitative look at (r) in boston. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 13(2). 11.

Labov, William. 1972. Some principles of linguistic methodology. *Language in Society* 1(1). 97–120.

Nagy, Naomi & Patricia Irwin. 2010. Boston (r): Neighbo (r) s nea (r) and fa (r). *Language Variation and Change* 22(2). 241.

Nagy, Naomi, Julie Roberts & Edgar W Schneider. 2008. New England: Phonology. *Varieties of English 2* 2. 52–66.

Newman, M. & A. Wu. 2011. "Do you sound Asian when you speak English?" Racial identification and voice in Chinese and Korean Americans' English. *American Speech* 86(2). 152–178.

Poplack, Shana & Sali Tagliamonte. 2001. *African American English in the diaspora*. Blackwell, Oxford.

Randall, Eric. 2015. Blame Harvard for this annoying Boston accent test. *The Boston Globe* .

Resnick, Melvyn C. 2012. *Phonological variants and dialect identification in Latin American Spanish*. Walter de Gruyter.

References III

Stanford, James N. 2019. *New England English: Large-scale acoustic sociophonetics and dialectology*. Oxford University Press, USA.

Wardhaugh, Ronald & Janet M. Fuller. 2014. *An introduction to sociolinguistics*. John Wiley & Sons 7th edn.

Watanabe, Yutai. 2017. The conflation of /l/ and /r/: New Zealand perceptions of Japanese-accented English. *Language Awareness* 26(2). 134–149.

Wolfram, Walt. 1974. *Sociolinguistic aspects of assimilation: Puerto Rican English in New York City*. ERIC.

Wolfram, Walt, Phillip Carter & Beckie Moriello. 2004. Emerging Hispanic English: New dialect formation in the American South. *Journal of Sociolinguistics* 8(3). 339–358.

Wong, A. W. & Lauren Hall-Lew. 2014. Regional variability and ethnic identity: Chinese Americans in New York City and San Francisco. *Language and Communication* 35(1). 27–42.